

3. Мыльцева Н. А. Система языкового образования в неязыковых и/или лингвистических вузах: Автореф. дис. докт. пед. наук. - М., 2007. - 36 с.

4. Ильцова М. Д. Формирование инвариантов профессиональной (интенсивности студента): ситуационно-контекстный подход: Автореф. дис. ИГ, пед. наук. - М., 2009. - 40 с.

Мирошниченко Е.П.,

Фролова В.П.,

Кожянова Л.В.

г Воронеж

**Формирование иноязычной компетенции студентов технического
вуза в рамках современной
образовательной парадигмы**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: иностранный язык, активизация педагогической деятельности, языковая компетенция, теория языков для специальных целей.

АННОТАЦИЯ: статья обращена к вопросу о языковой компетенции и теории языков для специальных целей, как они развиваются в нашей стране и за рубежом. Анализируются три основных цели обучения в вузе.

Miroshnichenko E.N.

Frolova V.P.

Kozhanova L.V.

Voronezh

**Forming of language competence of technical students in frames of
modern educational paradigm**

KEY WORDS: foreign Language Profile-Competent Teaching, activation of pedagogical activity, language competence, theory of Languages for Special Purposes.

ABSTRACT: the article deals with questions of language competence and the theory of language for Special Purposes as they are developed in the works of scholars in our country and abroad. Three main purposes of high school are analysed. The authors discuss the theoretical, methodological aspects and technologies of teaching modernization of foreign languages in polytechnics.

В условиях социально-экономических изменений в обществе важной задачей профессионального образования в вузе становится формирование личности и подготовка специалистов обладающих высоким уровнем профессиональной компетенции. Владение иностранным языком по своей сути является органическим компонентом такой подготовки. В этой связи

формирование коммуникативных навыков на иностранном языке с целью и» дальнейшего совершенствования на уровне профессионального общши приобретает особое функциональное значение.

Рассматривая особенности технического вуза, необходимо помни м, и тройственной задачи сущности высшего образования: исследовании образования и культурного развития. Именно эти три задачи не мот рассматриваться отдельно, а только во взаимосвязи, взаимодействии и функционировании в едином образовательном пространстве.

В рамках технического вуза на современном этапе развития нашего общества, следует отметить, что реализация триединой сущности происходит! в условиях особого внимания к третьей составляющей - культурному развитию. Опыт показывает, что современные специалисты с базовым техническим образованием испытывают культурный коллапс, дефицит культурных знаний. В связи с этим, культурная составляющая триединой сущности вузовского образования должна быть развита. Какая же роль отводится преподаванию иностранных языков в реализации этой задачи? Дли ответа на этот вопрос необходимо рассмотреть проблему функций языка и н\ соотношения с задачами высшей школы.

Изучению различных функций языка посвящены многочисленные работы выдающихся лингвистов с мировым именем. Остановимся лишь на т\ функциях, которые интересуют нас в разрезе иноязычной компетенции студентов технического вуза. Исследовательская составляющая связана с познавательной функцией языка, которая рассматривает язык как средство овладения знаниями. Образовательная составляющая связана с репрезентативной функцией языка, которая реализуется и доминирует, а первую очередь, в научных текстах и статьях, направленных на передачу информации, на то, чтобы сообщить реципиенту определённые сведения. Данные лингвистики текста, психологии и психолингвистики свидетельствуют о том, что понимание текста при чтении органически сливается с его семантической компрессией и выделением смысловых опорных пунктов. В то же время формулирование и фиксация главного содержания прочитанного составляет суть реферирования и аннотирования. Таким образом, аннотирование и реферирование обладают огромным обучающим и контролирующим потенциалом. А обучение пониманию текста при чтении и обучение основным видам смысловой компрессии (реферированию и аннотированию) представляют собой виды работы, основанные на сходных принципах.

Работа со специальными текстами на начальном этапе имеет свою языковую и культурологическую направленность. Постепенно происходит переход от узкоспециальных информативных материалов к текстам более общего содержания. В дальнейшем происходит отработка разных моделей построения научного текста в зависимости от целей высказывания и ситуации общения, а также совершенствование навыков перевода, аннотирования и реферирования письменного текста, восприятия научной речи на слух, её конспектирования и воспроизведения в устной и письменной форме. На заключительном этапе основной целью является подготовка молодых

• Исследователей к профессиональному использованию иностранного языка в различных сферах научной деятельности, как в нашей стране, так и за рубежом,

Ц, наконец, третья составляющая - задача воспитания культуры и овладения Культурными знаниями - связана с такой функцией языка, как хранение и передача национального самосознания, традиций культуры народа. Роль иноязычной компетенции в этой составляющей трудно переоценить. Более 1010. именно знания иностранного языка предоставляют огромные возможности в реализации триединой сущности вузовского образования.

Рассматривая задачи преподавания иностранных языков в Техническом вузе в новом образовательном формате, сформулируем принципы, которые необходимо положить в основу формирования языковой Компетенции:

- принцип функциональности, который состоит в том, что необходимо изучать иностранные языки функционально, для использования их в разных сферах жизни общества - науке, технике, экономике, культуре и т.п.;

- принцип анализа и синтеза практического и теоретического опыта преподавания иностранных языков специалистам;

- принцип синтеза профессиональной и иноязычной коммуникативной компетенции, реализация которого позволит научно обосновать и разработать методы обучения языку как средству общения между профессионалами, как орудию производства в сочетании с экономикой, механикой, прикладной математикой - с теми сферами, которые требуют использования иностранных языков;

- принцип формирования профессиональной иноязычной компетенции на основе и с учётом её социокультурной составляющей, что означает изучение языка на широком фоне социальной, культурной, политической жизни народов, говорящих на этих языках, т.е. в тесной связи с миром изучаемого языка.

Современная ситуация с преподаванием иностранных языков в техническом вузе характеризуется тем, что совершенно изменились требования к языку - в первую очередь у представителей так называемых неязыковых специальностей. Таким образом, основная задача преподавания иностранных языков в высшей школе в настоящее время - это обучение языку как полноценному и эффективному средству общения между специалистами разных стран. Общение может носить как устную, так и письменную формы.

Обобщая всё вышесказанное, отметим, что материалы по специальности иностранный язык, дающие представление о сфере научной культуры, становятся новым компонентом учебного комплекса, предлагаемого в современных программах. Ориентируясь на положения учебных программ для неязыкового вуза рассматривающих аннотирование и реферирование как основные виды деятельности при работе с текстами по специальности, мы полагаем, что эти виды работы с текстом на иностранном языке являются перспективными и требуют дальнейшего рассмотрения и совершенствования в

методическом плане. На наш взгляд это представляется весьма значимым профессиональной лингводидактики, поскольку теоретически обоснована возможность создания общей методологии интегративного процесса овладения иностранным языком в сфере формирования профессиональной коммуникативной компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Комарова А.И. Функциональная стилистика: научная речь для специальных целей (LSP) / А.И. Комарова. М.: УРСС. 2004. С. 17, 24
2. Назаренко А.Л. Проблемы оптимизации и преподавания для специальных целей / А.Л. Назаренко. М.: УРСС. 2000. 128с.

Истроян К.А.
г. Ростов-на-Дону

Работа с текстами по специальности на занятиях по иностранному языку

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: профессиональная коммуникация, профессионально-направленный урок иностранного языка, специальная лексика, термин, критерии выбора текстов, развитие навыков чтения, письма и говорения, принцип профессии, тип/сорт текста.

АННОТАЦИЯ: профессионально направленный урок иностранного языка требует особого внимания к выбору текстов и методов работы с ними. Критериям выбора текста по специальности относятся: оригинальность, соответствие сорта текста тематике и цели занятия, наличие в тексте достаточного количества лексического, грамматического и языкового материала для упражнений и др. Тематика текста должна служить поводом для дальнейшего обсуждения и высказывания своего мнения.

Petrosyan K.A.
Rostov-on-Don

Arbeit mit Fachtexten im Fremdsprachenunterricht

KEY WORDS: professional communication, specialized vocabulary, term, criterion of choosing texts, development of reading, writing and speaking skills, progress principle, type of the text

ABSTRACT: specialized lesson of foreign language requires special attention to the choice of texts and methods of analyzing them. The criterion of choosing texts are: 1) originality, 2) integration of theme and aim. 3) appropriate vocabulary, 4) grammar exercises, vocabulary exercises and so on.

Seit Mitte des 20. Jahrhunderts haben sich tiefgreifende Änderungen im Leben des Menschen, besonders in seiner Arbeitswelt vollzogen. Die Spuren von